



Suomalais-venäläinen  
**KULTTUURIFOORUMI**

www.kultforum.org  
www.kultforum.natm.ru

## Venäläisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.  
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **80/2009** (vastaanottaja täyttää)

<b>1. Partnerin yhteystiedot</b>	
<b>a) Yhteisö, jota venäläinen partneri edustaa:</b>	
Virallinen nimi	Kunnallislaitos "Kortkerosin kirjaston keskusjärjestelmä"
Postiosoite	Kotkeros, Sovetskaja katu,187,168020, Komin tasavalta, Venäjä.
Puhelin	+78213692480
Faksi	+78213692492
Sähköposti	imce kortker@komifree.ru
www-sivut	
<b>b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:</b>	
Tehtävänimike/ammatti	Johtaja
Sukunimi, etunimi	Tselpanova Svetlana Arkadjevna
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	
<b>2. Luoteis-Venäjän hallinnollinen alue</b>	
<input type="checkbox"/> Arkangelin alue	<input type="checkbox"/> Nenetsian autonominen piirikunta
<input type="checkbox"/> Vologdan alue	<input type="checkbox"/> Novgorodin alue
<input type="checkbox"/> Kaliningradin alue	<input type="checkbox"/> Pihkovan alue
<input type="checkbox"/> Karjalan tasavalta	<input type="checkbox"/> Pietarin kaupunki
<input checked="" type="checkbox"/> Komin tasavalta	<input type="checkbox"/> Tverin alue
<input type="checkbox"/> Leningradin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan kaupunki
<input type="checkbox"/> Murmanskin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan alue
	<input type="checkbox"/> Muu, mikä?
<b>3. Venäläisen partnerin toimiala (lyhyesti)</b>	
Kirjastopalvelu Kortkerosin piirissä, lukijoiden luomistaitojen kehitys, kustantamo.	
<b>4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)</b>	
<input type="checkbox"/> Kuvataide	<input type="checkbox"/> Lasten kulttuuri
<input type="checkbox"/> Elokuvataide, mediataide	<input type="checkbox"/> Perinnekulttuuri, kansanperinne
<input type="checkbox"/> Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet	<input type="checkbox"/> Museoala, museotoimi
<input type="checkbox"/> Musiikki	<input type="checkbox"/> Sotahistoria
<input type="checkbox"/> Tanssi	<input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, lapset
<input type="checkbox"/> Äänitaide	<input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, nuoret
<input type="checkbox"/> Teatteri	<input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, aikuiset
<input type="checkbox"/> Nukketeatteri	<input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, erityisryhmät
<input type="checkbox"/> Sirkus	<input type="checkbox"/> Ammatillinen koulutus
<input type="checkbox"/> Performanssi	<input checked="" type="checkbox"/> Nuorisoyhteistyö

- Muu näyttämötaide
- Kirjallisuus, kirjoittaminen
- Kirjastotoimi
- Kulttuurihallinto
- Kulttuurimatkailu
- Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide
- Käsityöt, taidekäsityö

- Kulttuurivaihto
- Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto
- Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto
- Asiantuntijayhteistyö
- Tutkimus
- Kulttuuritapahtumat, festivaalit
- Muu/Mikä?

#### 5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)

Nivsheran- kylän kansankulttuuri.

Projektin päämääränä on tutustuminen Nivsheran- kylän omaperäiseen kulttuuriin. Kohderyhmään kuuluu käsityötaiteen mestaria, kirjastonhoitajia, ihmisiä, joita kiinnostaa komin kansankulttuuri.

Hankkeen puitteissa on mahdollista vieraila Suomessa. Matkaan voi osallistua 5-7 henkeä.

Matkan päämäärä on sähköisen Nivshera-kylän kansankulttuuri -tietosanakirjan esittely; mestariluokkien järjestäminen ym. Kaikki tapahtumat ovat komin kielellä.

Suomalaisten vierailu Nivsheran kylässä on mahdollinen. Paikalla tämän ohjelman puitteissa komi kansallisruoan tarjoilu.

- Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille

#### 6. Ehdotus mahdollisesta suomalaisesta partnerista (ks. ohjeet)

Laitokset, joita kiinnostaa kansojen kulttuurien tutkiminen; oppilaitokset, kirjastot.

#### 7. Aiempi yhteistyö suomalaisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)

"Bordja sias"- lasten runokokoelman kustantamo. Se on kirjoitettu komin kielellä vuonna 2008.